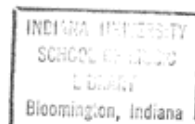


7846



Le Jardin clos

HUIT POÈMES

DE

Van LERBERGHE

MUSIQUE

DE

Gabriel FAURÉ

(Op. 106)

Prix net :



Paris, DURAND & Co, Éditeurs
4, Place de la Madeleine, 4

*United Music Publishers Ltd, Londres.
Elkan-Vogel Co., Philadelphia, Pa (U. S. A.).*

Déposé selon les traités internationaux. Propriété pour tous pays.
Tous droits d'exécution, de traduction, de reproduction et d'arrangements réservés.

Copyright by Durand et Cie 1915

MADE IN FRANCE
IMPRIMÉ EN FRANCE

INDEX



	Pages
I. — Exaucement... ..	1
II. — « Quand tu plonges tes yeux dans mes yeux »	4
III. — La Messagère.	7
IV. — « Je me poserai sur ton cœur »	15
V. — Dans la nymphée... ..	18
VI. — Dans la pénombre	21
VII. — « Il m'est cher, <i>Amour...</i> »	24
VIII. — Inscription sur le sable	30



Le Jardin clos



† — Exaucement

de M^{me} Albert MOCKEL

Allegretto *mezzo p*

CHANT

A - lors qu'en tes mains de lu -

Allegretto (♩ = 104) *p*

PIANO

- mié - - re Tu po - ses ton front dé - fail -

poco *a* *poco*

- lant. Que mon a - mour en ta pri - è - re,

poco *a* *poco*

cre - - *scen* - - *do*
 Vien - - ne comme un ex - au - ce - ment. A - -

mf
 - lors que la pa - role ex - pi - - - re Sur ta

lè - vre qui tremble en - cor, Et s'a - dou -

cresc.
 - cit en un sou - ri - re de ro - ses,

mf

en des rayons d'or; Que ton â - me calme et mu -

p

- et - te, — Fée endor-mie au jar-din clos, — En sa

dou - ce vo-lon-té fai - te, — Trou - ve la joie —

et le re - pos. —

II. — Quand tu plonges tes yeux dans mes yeux

à M^{lle} Germaine SANDERSON

CHANT *Andante moderato* *mezzo p*

Quand tu plon - ges tes yeux

PIANO *Andante moderato* (♩ = 88) *p*

dans mes yeux, Je suis tou - te dans mes

yeux. Quand ta bou - che dé - noue ma

bou - - - che, Mon a - mour n'est que ma

bou - - - che, Si tu frô - - les mes che -

- veux, Je n'ex - is - te plus qu'en

eux. Si ta main ef -

crêsc.

..fleu. re messeins, J'y mon - te comme un feu sou - dain.

crêsc.

f

Est - ce moi - - que tu as choisi - - - e?

f

mf

Là - - - est mon à - me, Là - - - est ma

mf

vi - - - e.

III. — La Messagère

à M^{me} Gabrielle GILLS

Allegro *f*

CHANT A - vril, _____

Allegro (♩ = 120) *mf*

PIANO

et c'est le point du jour. Tes

blon - des sœurs qui te res - sem - - - - - blent,

En ce mo - ment, tou - tes en - sem - - ble, _____

— S'a - van - - cent vers toi, cher A -

- mour. _____ Tu te tiens dans un

clos om - breux De myr - - - te _____

et d'au - bé - pi - nes blan - - - ches;

La por - te s'ou - - vre sous les

bran - - - ches; Le che - min

est mys - té - ri - - eux.

p
El - - les, len - - - tes, —

— en lon-gues ro - - - bes, Une à

u - - - ne, — main dans la main, Fran -

- chis - - sent le seuil in - dis - tinct

Où de la nuit de - vient de

p
l'au - - - be.

p
Cel - le qui s'a - van - - ce d'a - bord

poco a poco cres - cen - do
Re - gar - de l'om - - bre, te dé -

D. & F. 9351⁽³⁾

487677



First system of a musical score. The vocal line (treble clef) has a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The lyrics are: "cou - - - vre, Cri - - e, et la". The piano accompaniment (grand staff) features a continuous eighth-note pattern in the right hand and a simple bass line in the left hand.



Second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics: "fleur de ses yeux s'ou - - vre Splen -". The piano accompaniment maintains the eighth-note pattern in the right hand.



Third system of the musical score. The vocal line has the lyrics: "di - - - de, dans un ri - re". The piano accompaniment includes a forte (*f*) dynamic marking in both hands.



Fourth system of the musical score. The vocal line has the lyrics: "d'or.". The piano accompaniment continues with the eighth-note pattern in the right hand.

messo p

Et jus - qu'à la der - niè - - - re

p

sœur, Tou - - - tes

cresc.

trem - - - blent, Tes lè - - - vres

cresc.

tou - - - chent leurs lè - - - vres,

First system of a musical score. The vocal line (treble clef) begins with a whole rest, followed by a half note G4, a quarter rest, and a half note A4 marked with a forte *f* dynamic. The lyrics "L'é - - - - - clair de ta" are written below. The piano accompaniment (grand staff) features a continuous eighth-note arpeggiated figure in the right hand and a simple bass line in the left hand.

Second system of the musical score. The vocal line continues with a half note B4, a quarter rest, and a half note A4, with the lyrics "bou - - - - - che É - -". The piano accompaniment continues with the same arpeggiated figure in the right hand and a steady bass line in the left hand.

Third system of the musical score. The vocal line has a half note G4, a quarter rest, and a half note F#4, with the lyrics "- cla - - - - - te jus - - - - - que dans leur". The piano accompaniment maintains the arpeggiated texture in the right hand and the bass line in the left hand.

Fourth system of the musical score. The vocal line concludes with a half note E4, a quarter rest, and a half note D4, with the lyrics "cœur, ". The piano accompaniment ends with a final chord in the right hand and sustained chords in the left hand.

IV. — Je me poserai sur ton cœur...

à M^{me} Louis VUILLEMIN

Allegretto moderato

CHANT

p Je me po - serai

Allegretto moderato (♩ = 76)

PIANO

p

sur ton cœur, Com.me le printemps sur la mer,

Sur les plai - nes de la mer — sté - ri - le, —

The musical score is for a song in 3/4 time, key of B-flat major. It features a vocal line (CHANT) and a piano accompaniment (PIANO). The tempo is marked 'Allegretto moderato' with a metronome marking of quarter note = 76. The piano part begins with a series of chords in the right hand and a moving bass line in the left hand. The vocal line enters with the lyrics 'Je me po - serai' and continues with 'sur ton cœur, Com.me le printemps sur la mer,' and 'Sur les plai - nes de la mer — sté - ri - le, —'. The piano accompaniment provides harmonic support throughout.

cres - cen - do

Où nul - le fleur ne peut croi - tre A ses souf - fles a -

cres - cen - do

f

- gi - les, Que des fleurs de lu - miè - re.

f

p

Je me po - serai sur ton cœur

p

— com - me l'oi - seau sur la mer, Dans le re - pos de ses

cres - cen - do
f
 ai - les las - ses, Et que ber - ce le rythme é - ter - nel —
cres - cen - do
f

Des flots — et de l'es - pa - - ce. — Je me
p
p

po - se - rai sur ton cœur Com - me l'oi - seau —
p

sur la mer. —

V. — Dans la Nymphée

à M^{me} CROIZA

Andante molto moderato *mezzo p*

CHANT

Quoi que tes yeux ne la voient pas, —

Andante molto moderato (♩ = 48)

PIANO

p

poco cresc.

Pense en ton â - me quelle est là, — Comme au tre - fois — di - vine et

poco cresc.

blan - che. Sur ce bord re - po - sent ses mains. — Sa

p

tête est entre ces jasmins, — Là — ses pieds effleurent les bran - ches. —

El - le sommeille en ces ra - meaux, Ses lè - vres et ses yeux sont clos,

Et sa bouche à pei - ne res - pi - re. — Par -

cres - - *cen* - - *do* *mf*
- fois, la nuit, dans un é - clair, Elle ap - pa - rait, — les yeux ou - verts, — Et l'é -
cres - - *cen* - - *do* *mf*

clair dans ses yeux se mi - re. — Un bref é-blouis-sement bleu — La dé-

-couvre en ses longs che-veux, — El-le s'é-veille, el-le se lè-ve, Et

tout un jar-din é-blou-i — s'il lu - mine au fond de la nuit,

Dans le ra-pide é-clair — d'un rê - ve.

VI. — Dans la pénombre

à M^{me} HOUBEN-KUFFERATH

Allegretto moderato *p*

CHANT

A quoi, dans ce ma-tin d'A-

Allegretto moderato ($\text{♩} = 88$) *p*

PIANO

- vril, Si dou - ce, et d'ombre en - ve - lop -

- pé - e, La chère en - fant au cœur sub - til

Est - elle ain - si toute oc - cù - pé - e? —

Pen - si - ve - ment, d'un ges - te lent, —

En longue robe, en robe à queu - e, — Sur

le so - leil au rou - et blanc à fi - ler de la lai - ne. bleu - e, —

A sou - rire à son rêve en - cor — A - vec ses

yeux de fi - an - cé - - e, —

cresc. A travers les feuil - la - ges d'or, — *dimin.* Par - mi les lys —

de sa pen - sé - - e. —

VII. — Il m'est cher, Amour, le bandeau...

à M^{me} FALIERO-DALCROZE

Allegro

CHANT

Allegro (♩ = 112)

PIANO

p

Il m'est

cher, A - mour, le ban - deau Qui me

tient les pau - pié - res clo - - ses; Il

The musical score is for a song titled 'VII. — Il m'est cher, Amour, le bandeau...'. It is dedicated to M^{me} FALIERO-DALCROZE. The score is in 3/4 time, key of B-flat major, and marked 'Allegro' with a tempo of 112 beats per minute. It features a vocal line (CHANT) and a piano accompaniment (PIANO). The piano part has a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a simple bass line in the left hand. The vocal line begins with 'Il m'est' and continues with 'cher, A - mour, le ban - deau Qui me' and 'tient les pau - pié - res clo - - ses; Il'. The score is divided into three systems, each with a vocal staff and a piano grand staff.

pè - - se comme un doux far - deau De so - -

- leil sur de fai - bles ro - - - ses.

Si j'a - - van - - ce, l'é - tran - ge

cho - - se! Je pa - - rais mar - cher sur les

eaux; Mes pieds plus lourds où je les

po - se, S'en - fon - cent comme en

des an - neaux. Qui

cresc.

donc a dé - li - é dans l'om - bre le

faix d'or de mes longs che - veux?

Tou - te cein - te d'é - trein - te som - bre,

cresc. Je plonge en des va - gues de feu. *f*

mezzo p Mes lé - - - vres *p*



First system of the musical score. The vocal line (treble clef) has a key signature of one flat and a common time signature. The lyrics are "où mon â - me chan - - -". The piano accompaniment (grand staff) features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand.



Second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics "- te, Tou - - - te d'ex -". The piano accompaniment maintains the same rhythmic pattern.



Third system of the musical score. The vocal line has the lyrics "- tase et de bai - sers, -". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.



Fourth system of the musical score. The vocal line has the lyrics "i res - - - cen -" and "S'ou - - - vrent". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

do
comme u - ne fleur ar - den - te

f
Au des - sus d'un fleuve

f
em - bra - sé!

p
em - bra - sé!

VIII. — Inscription sur le sable

à M^{me} DURAND-TEXTE

Andante quasi Adagio

CHANT

p

Tou - te, — a - vec sa robe et ses

Andante quasi Adagio (♩ = 56)

PIANO

p

fleurs, Elle, i - ci, re - de - vint pous - siè - re, Et son âme em - por - tée ail -

leurs — Re - na - quit en chant de lu - miè - re. Mais un lé - ger li - en fra -

- gi - le, Dans la mort bri - sé dou - ce - ment, En - cer - clait ses tem - pes de -

- bi - les D'im - péris - sa - bles di - a - mants. En si - gne d'el - le, — à cette

pla - ce, Seu - le, parmi le sa - ble blond, Les pier - res é - ternel - les

tra - cent en - cor — l'i - ma - ge de son front.